

A Word from the Pastor/Una Palabra del Párroco

March 6, 2022 / 6 marzo, 2022

(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

Is the Gethsemane linked to the Transfiguration? Many don't think there is a connection, but there is. Next Sunday we are going to read the story of the Transfiguration according to St. Luke (9:28-36). He puts a very interesting detail in the reading: "Peter and his companions had been overcome by sleep" (v.32). The next time we see Pedro, Santiago and Juan asleep will be in the Garden of Gethsemane. But in Gethsemane, the 3 do not wake up easily: "Could you not keep awake one hour?" (Mark 14:37). At the Transfiguration, Luke says, "but becoming fully awake, they saw his glory" (v.32). The 3 apostles woke up easily. Why was it easy at the Transfiguration, but difficult at Gethsemane?

The Transfiguration was a wonderful event. The apostles saw the glory of Jesus in its splendor. Jesus spoke with Moses and Elijah, 2 very important figures for the Jews. The apostles heard God's voice from a cloud, "This is my chosen Son; listen to him" (v.35). The excitement was too much for them to sleep! But, in Gethsemane, the atmosphere was different. It was heavier. Jesus was in agony for the death that he was about to undertake. It was not something exciting to motivate the apostles to stay awake. Between the Transfiguration and Gethsemane, there is a lesson for our life of faith. Many times we are in Gethsemane; life becomes unbearable and we fall asleep, only seeing what is difficult. And because of that, there is no motivation to stay awake. But the lesson of the Transfiguration is: the glory that is in the Transfiguration is also in Gethsemane. The glory of the Transfiguration is the glory of the Resurrection. And this glory is present in the Gethsemanes of our life. We simply forget. We see the difficulties of life and we only see anguish, not the glory.

Lent wants to open our eyes to the glory of the Resurrection, especially in the midst of the Gethsemanes of life. If we see the glory in suffering, we will be more awake during suffering; we will be awake with hope. Jesus draws the glory of the Resurrection from every suffering of our lives. What an amazing thing! The Resurrection is present in every moment. Jesus made it present always when he rose from the dead. Lent seems like a time without emotion, a dry time, a time that is sad and anguished as we think about our sins. But that is only the appearance. In Lent, yes, we focus on our sins and the heartaches of our lives, but in order to see the glory of Christ in them. Do you see more the anguish of your life or the glory of Jesus Christ in your life? How can you see the glory of Jesus Christ more? How can you use Lent well to appreciate more the power of the Resurrection?

Parish News

Since we are in Lent, I want to draw our attention to our catechumens. A catechumen is someone who is preparing to receive the Sacraments of Initiation. We are very blessed to have 3 who will receive their sacraments at the Easter Vigil at St. Adalbert. And they are brothers! They are Marcos Quintero, Eric Quintero and Ismael Quintero. Last Sunday we celebrated the Rite of Sending to send them to St. Matthew's Cathedral and to Bishop Kevin Rhoades. In a ceremony last Sunday at St. Matt's, the Bishop "elected" the catechumens to receive the sacraments. This rite is called the Rite of Election. There are also 2 more catechumens who were elected for their sacraments last Sunday: Nicolas Stone and Emily Hernandez. They will receive their sacraments some time after Easter. Additionally, there are 6 candidates who are already baptized and will complete their initiation in the Church: Paula López (Confirmation), Leslie Martínez (First Communion and Confirmation), Crystal de León (First Communion and Confirmation), Florencia Morales (First Communion), Berdomio Martínez (Confirmation) and Constantino Basave (Confirmation). Let us pray for them as they prepare for their sacraments!

May we continue strong on our Lenten journey! God bless you!

Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

¿El Huerto de Getsemaní está vinculado con la Transfiguración? Muchos no piensan que hay una conexión, pero sí hay. El próximo domingo vamos a leer la historia de la Transfiguración según San Lucas (9:28-36). Él pone un detalle muy interesante en la lectura: “Pedro y sus compañeros estaban rendidos de sueño” (v.32). La próxima vez cuando veamos a Pedro, Santiago y Juan rendidos de sueño será en el Huerto de Getsemaní. Pero en Getsemaní, los 3 no se despiertan fácilmente: “¿No pudieron quedarse despiertos ni por una hora?” (Marcos 14:37). En la Transfiguración, Lucas dice, “pero, despertándose, vieron la gloria de Jesús” (v.32). Los 3 apóstoles, sí, se despertaron fácilmente. ¿Por qué fue fácil en la Transfiguración, pero difícil en Getsemaní?

La Transfiguración fue un evento maravilloso. Los apóstoles vieron la gloria de Jesús en su esplendor. Jesús habló con Moisés y Elías, 2 personas muy importantes para los Judíos. Los apóstoles escucharon la voz de Dios de una nube, “Éste es mi Hijo, mi escogido; escúchenlo” (v.35). ¡La emoción fue demasiado para poder dormir! Pero, en Getsemaní, el ambiente era diferente. Era más pesado. Jesús estaba en agonía por la muerte que iba a tener. No era algo emocionante para motivar a los apóstoles a quedarse despiertos. Entre la Transfiguración y Getsemaní, hay una lección para nuestra vida de fe. Muchas veces estamos en Getsemaní; la vida se hace insoportable y nos quedamos dormidos, solo viendo lo difícil. Y por eso, no hay motivación para seguir despiertos. Pero la lección de la Transfiguración es: la gloria que está en la Transfiguración también está en Getsemaní. La gloria de la Transfiguración es la gloria de la Resurrección. Y esta gloria está presente en los Getsemanis de nuestra vida. Solo nos olvidamos de eso. Vemos las dificultades de la vida y solo vemos angustia, no gloria.

La Cuaresma quiere abrir nuestros ojos a la gloria de la Resurrección, especialmente en medio de los Getsemanis de la vida. Si vemos la gloria en el sufrimiento, vamos a estar más despiertos durante el sufrimiento; vamos a estar despiertos con esperanza. Jesús saca la gloria de la Resurrección de cada sufrimiento de nuestras vidas. ¡Qué maravilla! La Resurrección está presente en cada momento. Jesús la hizo presente cuando resucitó de entre los muertos. La Cuaresma parece un tiempo sin emoción, un tiempo seco, y triste y angustioso mientras pensamos en nuestros pecados. Pero eso solo es apariencia. En la Cuaresma, sí, nos enfocamos en nuestros pecados y en las angustias de nuestras vidas, pero con el fin de ver la gloria de Cristo en medio de ellos. ¿Ves más las angustias de tu vida o la gloria de Jesucristo en tu vida? ¿Cómo puedes ver la gloria de Jesucristo más? ¿Cómo puedes utilizar bien la Cuaresma para apreciar más el poder de la Resurrección?

Noticias de la Parroquia

Ya que estamos en la Cuaresma, quiero llamar la atención en nuestros catecúmenos. Un catecúmeno es alguien que se está preparando para recibir los Sacramentos de la Iniciación. Somos muy bendecidos tener 3 que van a recibir sus sacramentos en la Vigilia Pascual en San Adalberto. ¡Y son hermanos! Son Marcos Quintero, Eric Quintero y Ismael Quintero. El domingo pasado hicimos el Rito de Envío para enviarlos a la Catedral de San Mateo y al Señor Obispo Kevin Rhoades. En una ceremonia el domingo pasado en San Mateo, el Señor Obispo “eligió” a los catecúmenos para recibir sus sacramentos. Este rito se llama el Rito de Elección. También hay 2 catecúmenos más que fueron elegidos para sus sacramentos el domingo pasado: Nicolas Stone y Emily Hernandez. Ellos van a recibir sus sacramentos algún tiempo después de la Pascua. Adicionalmente, hay 6 candidatos que ya son bautizados y van a completar su iniciación en la Iglesia: Paula López (Confirmación), Leslie Martínez (Primera Comunión y Confirmación), Crystal de León (Primera Comunión y Confirmación), Florencia Morales (Primera Comunión), Berdomio

Martínez (Confirmación) y Constantino Basave (Confirmación). ¡Que recemos por ellos mientras se preparan para sus sacramentos!

¡Que sigamos bien en nuestro camino cuaresmal! ¡Dios los bendiga!

P. Ryan